Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand

Band: 88 (1961)

Heft: 7

Artikel: A travers livres, journaux et revues : comment le pape Pie XII encourageait les patoisants... !

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-232406

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 23.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

A travers livres, journaux et revues

Comment le pape Pie XII encourageait les patoisants... !

Faisant allusion à une œuvre théâtrale, en patois, jouée dans le chef-lieu de l'Ajoie et qui y connut le succès, M. Henri Schaller invite cependant les auteurs à lutter contre la tentation de trop « débrider » les vieux langages et d'éviter pour se rendre populaire, d'user de certaines truculences qui « tolérables peut-être à une table d'estaminet ne sont pas regardées par l'ensemble du peuple comme ayant droit de cité. Nos patois doivent se faire respecter...

A ce propos, il rappelle le discours prononcé par Pie XII le 13 octobre 1957 au 3e « Congrès de l'Association des poètes dialectaux ou patoisants italiens ».

Aux yeux de Pie XII, écrit-il, les *dialectes* et patois sont « des miroirs plus fidèles, plus spontanés, peut-être même les aînés du langage ultérieur ».

Alors que les langues (mettons le français) se ressentent souvent de l'abstrait et du conventionnel, « *les dialectes, au contraire, manifestent les sensations et les élans de l'esprit et de la vie* ». Pie XII se dit convaincu qu'ils peuvent « contribuer à la *formation de la conscience nationale* ». Il regarde le patois comme « un *véhicule naturel des valeurs de l'esprit* ». A ses yeux, « la littérature dialectale — patoisante — révèle *le fond commun de la conscience d'un peuple* et les qualités particulières, peut-être recouvertes çà et là, par l'écoulement des siècles ».

Il est heureux de relever que parmi les nombreux éléments communs on trouve « en premier lieu et pour ainsi dire comme souterrain *un profond sentiment religieux* exprimé avec plus ou moins de vivacité mais identique dans la substance et dans la chaleur, dans chaque région ».

Il ne peut cacher sa joie de constater ce fait « *dans le dialecte des drames qui à eux seuls ont alimenté pendant de longs siècles la vie spirituelle et civile du peuple...* »

Mais ce que le grand pape souligne avec une satisfaction particulière — nous n'avons pas oublié l'accent de sa voix et les traits de son noble visage — c'est dans les pages et les drames des patoisants « *un vif sens de moralité et une haute estime pour les valeurs de la famille...* »

Il encourage les auteurs dialectaux et patoisants « à se montrer les gardiens les plus proches des *sources saines* ».

Et M. Schaller conclut :

C'est là, indirectement, un magnifique encouragement pour l'Association des patoisants jurassiens, émule du Mouvement des patoisants romands, pour nos auteurs, conteurs, poètes et dramaturges patoisants.

Ils seront, dans le parler des ancêtres, les gardiens des « sources saines » qui donnent la vie, loin des poisons qui tuent !

Orfèvrerie
Cristallerie
M. Steiger & Cie
LAUSANNE
Porcelaines
Objets d'art
Articles de ménage
4, rue Saint-François, Lausanne